

**DOHODA  
MEDZI  
VLÁDOU SLOVENSKEJ REPUBLIKY  
A  
VLÁDOU INDICKEJ REPUBLIKY  
O SPOLUPRÁCI VO VEDE A TECHNIKE.**

Vláda Slovenskej republiky a vláda Indickej republiky (ďalej len "zmluvné strany"),  
vedené želaním rozvíjať vzájomnú spoluprácu v oblasti vedy a techniky,  
v súlade s Memorandom o rozvoji dvojstranných vzťahov v oblasti vedy a techniky  
podpísaným dňa 7. júla 1994 v New Delhi,  
sa dohodli takto:

**Článok 1**

Zmluvné strany budú podnecovať a podporovať spoluprácu v oblasti vedy a techniky medzi vedeckými a výskumnými organizáciami, inštitúciami a technickými subjektami oboch krajín na základe rovnosti a vzájomného prospechu podľa ustanovení tejto Dohody v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi.

**Článok 2**

Spolupráca sa bude realizovať predovšetkým v nasledujúcich oblastiach:

- a) spoločný návrh projektov, výskum a vývoj, vrátane výmeny výsledkov, ako aj výmeny vedcov, odborníkov a výskumných pracovníkov;
- b) organizovanie a účasť na vedeckých stretnutiach, konferenciách, sympóziách, kurzoch, workshopoch, výstavách a pod.;
- c) výmena vedeckých a technických informácií, dokumentácie a spotrebného materiálu;
- d) spoločné využívanie výskumných a vývojových zariadení a vedeckých prístrojov;

e) iné formy vedeckej a technickej spolupráce, na ktorých sa zmluvné strany dohodnú.

### Článok 3

1. Na zabezpečenie vykonávania tejto Dohody bude vytvorená Spoločná komisia pre vedeckú a technickú spoluprácu.
2. Úlohy Spoločnej komisie budú nasledujúce:
  - a) dohodnúť oblasti spolupráce;
  - b) vytvárať priaznivé podmienky na realizáciu tejto Dohody;
  - c) umožňovať a podporovať realizáciu spoločných programov a projektov;
  - d) vymieňať si skúsenosti získané z bilaterálnej vedeckej a technickej spolupráce a predkladať návrhy na jej ďalší rozvoj.
3. Spoločná komisia sa bude stretávať každé dva roky, striedavo v Slovenskej republike a v Indickej republike a bude vypracovávať Protokoly obsahujúce rozhodnutia a návrhy zo spoločných zasadnutí. Zasadnutie Spoločnej komisie sa môže po vzájomnej dohode uskutočniť podľa potreby a jej konanie sa dohodne diplomatickou cestou.
4. Prípadné rozdielnosti alebo rozpory týkajúce sa výkladu alebo realizácie tejto Dohody sa budú riešiť v rámci Spoločnej komisie alebo vzájomnými konzultáciami medzi zmluvnými stranami.
5. Spoločná komisia si môže v prípade potreby vypracovať svoj štatút.

### Článok 4

Zmluvné strany budú podnecovať dlhodobú spoluprácu medzi vedeckými inštitúciami, vedeckými združeniami, spoločnosťami, spolkami a ostatnými výskumnými a vývojovými centrami (ďalej len "spolupracujúci partneri"). V záujme realizácie dohodnutých cieľov, spolupracujúci partneri sa dohodnú na finančných podmienkach a spoločných pracovných programoch v rámci konkrétnych tém spolupráce.

### Článok 5

Náklady na výmeny expertov, výskumných pracovníkov a ostatných odborníkov, vyplývajúce z tejto Dohody budú hradené takto:

1. Vysielajúca zmluvná strana hradí medzinárodnú dopravu medzi hlavnými mestami oboch krajín.

2. Prijímajúca zmluvná strana hradí ubytovanie, cestovné náklady na území svojho štátu podľa odsúhlaseného pracovného programu a denné stravné vo výške limitu stanovenom jej vnútroštátnymi právnymi predpismi.

#### Článok 6

1. Ochrana duševného vlastníctva pochádzajúceho zo spolupráce podľa tejto Dohody sa bude vykonávať v zmysle vnútroštátnych právnych predpisov každej zmluvnej strany upravujúcich danú oblasť. Spolupracujúce organizácie sú spoločnými vlastníkmi duševného vlastníctva, ktoré je výsledkom spolupráce vyplývajúcej z tejto Dohody.
2. Zmluvné strany môžu prizývať ku spolupráci uskutočňujúcej sa podľa tejto Dohody odborníkov tretej strany len na základe vzájomného súhlasu. Náklady takejto spoluúčasti spravidla hradí tretia strana, ak sa obe zmluvné strany písomne nedohodnú inak za predpokladu, že majú na tento účel potrebné prostriedky.

#### Článok 7

Zmluvné strany príjmu v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie najlepších možných podmienok na činnosť v rámci spolupráce podľa tejto Dohody.

#### Článok 8

1. Táto Dohoda vstúpi do platnosti po ukončení príslušných vnútroštátnych právnych postupov v oboch zmluvných stranách a po vzájomnom oznámení si tejto skutočnosti diplomatickou cestou.
2. Táto Dohoda bude v platnosti po dobu piatich rokov a jej platnosť môže byť predĺžovaná o trojročné obdobia, ak ju žiadna zo zmluvných strán písomne nevypovie najneskôr šesť mesiacov pred uplynutím doby jej platnosti.
3. Ukončenie platnosti tejto Dohody nebude mať vplyv na projekty a programy prijaté na jej základe a neukončené v čase skončenia jej platnosti.

#### Článok 9

Príslušnými orgánmi zabezpečujúcimi vykonávanie tejto Dohody za vládu Slovenskej republiky je Ministerstvo školstva Slovenskej republiky a za vládu Indickéj republiky je Úrad pre vedu a techniku.

Vyhotovené v Bratislave dňa 9. októbra 1996 v dvoch pôvodných vyhotoveniach, každé v jazyku slovenskom, hindskom a anglickom pričom všetky tri texty majú rovnakú platnosť. V prípade rozdielnosti výkladu je rozhodujúce znenie v anglickom jazyku.

Za vládu  
Slovenskej republiky  
*Štefan Štefan*

  
Za vládu  
Indickej republiky